

УДК 811.161.1'42

**Нетрадиционные средства синтагматического членения
письменной разговорной речи
в условиях интерактивной сетевой коммуникации**

Аржанцева Т.В.

*Таврический национальный университет им. В.И. Вернадского,
г. Симферополь, Украина*

В статье рассматриваются нетрадиционные средства членения письменной разговорной речи на интонационно-смысловые единицы в условиях интерактивного сетевого общения; анализируются функциональные возможности этих средств в реализации коммуникативных целей собеседников.

Ключевые слова: *интерактивная сетевая коммуникация, письменная разговорная речь, интонационно-смысловые единицы речи, ситуация общения в киберпространстве, чат-сессия, форумная конференция.*

Специфика интерактивной сетевой коммуникации в последнее десятилетие стала объектом изучения отечественных и зарубежных ученых. Исследованием данного вопроса занимались Ю. Д. Бабаев, М. Б. Бергельсон, Д. Р. Валиахметова, Т. Ю. Виноградова, Е. Н. Галичкина, Е. И. Горошко, Г. Г. Гусейнов, О. В. Дедова, Л. Ю. Иванов, Т. Н. Колокольцева, Л. Ф. Компанцева, М. Ю. Касумова, Д. Кристал, А. В. Кузнецов, О. А. Леонтович, С. В. Лесников, О. В. Лутовинова, П. В. Морослин, К. В. Овчарова, М. Ю. Олешков, Л. П. Попко, И. Н. Розина, М. С. Рыжков, Л. В. Самойленко, М. Ю. Сидорова, Г. Н. Трофимова, Л. Ю. Щипицина и др. Однако многие вопросы в данной сфере лингвистических исследований носят дискуссионный характер.

В последнее время учеными [3, 6, 14] в компьютерно опосредованной Интернет-среде выделяются следующие дискурсы:

- Веб-дискурс (сетевые СМИ, компьютерная терминология и жаргон);
- дискурс электронной почты;
- дискурс синхронной коммуникации (чаты, ICQ, Skype);
- дискурс асинхронной коммуникации (форумные конференции, сетевые дневники, блоги, гостевые комнаты).

Признано, что дискурс электронной почты и Веб-дискурс довольно близки к письменной речи, в то время как в асинхронном и синхронном виртуальном общении прослеживаются особенности нового вида дискурса, который обладает характеристиками как письменной, так и разговорной речи. Данный вид дискурса М. Ю. Касумова [6] называет новой полиаспектной разновидностью речи.

По наблюдению текстологов и лингвокультурологов [2, 3, 6, 7, 8, 12, 14], переписка коммуникантов в режиме реального времени способствовала тому, что текст стал

использоваться не только как продукт речевой деятельности, но и как объективная запись живых эмоций пользователей, находящихся в коммуникативной ситуации дистанционного общения друг с другом, однако конструкции разговорного синтаксиса до сих пор остаются малоизученными; вопрос использования нетрадиционных средств членения текста на фразы и фраз на синтагмы, соответствующие осмыслению собеседниками собственной внутренней речи, не оказывался в поле зрения лингвистов, изучающих специфику коммуникации в киберпространстве.

Цель данной работы состоит в анализе особенностей пунктуационного оформления интонационно-смысловых единиц (фраз и синтагм) в условиях письменной коммуникации собеседников в чат-сессиях и на форумных конференциях русскоязычного сегмента Интернета.

Источником исследования послужил языковой материал творческого форума "Виртуальная планета" [15], специализированного Форума творчества [16], а также чатов для общения "Планета любви" [17], «Беседа» [18], «Дружба» [19].

В рамках данной работы было проанализировано около 700 сообщений пользователей названных Интернет-ресурсов.

Проблематика статьи, находящаяся в сфере интересов ученых, ведущих исследования в области синтаксиса полиаспектной разновидности речи, лингвистики текста, психолингвистики, представляется автору не только малоизученной, но и *актуальной*.

«Русский язык существует в Интернете в основном в письменном варианте, но в условиях интерактивной сетевой коммуникации темп речи приближен к устной её разновидности», – пишет Т.Ю.Виноградова [3]. Это является причиной коллоквиализации письменной речи коммуникантов.

В настоящее время лингвисты [2; 8], изучающие ситуацию интерактивного общения в киберпространстве Рунета, признают неоднородность печатного варианта устной разговорной речи коммуникантов чатов, функционирующих в режиме реального времени, и в качестве специфических черт такой речи называют следующие:

- спонтанность (неподготовленность);
- линейность речевого акта (в отличие от гипертекста);
- непосредственный характер (приватное письменное общение двух собеседников);
- тенденция к передаче с помощью буквенных кодов потока внутренней речи собеседников, в котором звуку нередко соответствует прямой знаковый эквивалент, что ведет как к экономии, так и к избыточности речевых средств.

Ср.: «сейчас» (литературная норма письменной речи) – «щас» (вариант, получивший распространение во фреймах чат-сессий), «метаться» (литературная норма письменной речи) – «метацца» (вариант, получивший распространение во фреймах чат-сессий).

В данных примерах четко прослеживается стремление к экономии языковых средств.

Несложно заметить, что коллоквиализированные эквиваленты «щас», «щасливый», «метацца», «ниасилю» и др. передают на письме характерные особенности произношения данных слов в речи современных носителей русского языка. Такая запись слов приближена по своей сути к транскрипции отдельных компонентов слова. Т. Ю. Виноградова называет данное явление письменным или печатным произношением [3].

орфография и пунктуация их авторов.

Для членения текста на фразы и для разделения фраз на синтагмы во фреймовой и форумной коммуникации очень часто употребляются множественные точки.

[Ангелочек:] *В каждом человеке есть солнце....только дайте ему сиять..*

****Тигра готовит ванну.... разводит в воде ведро зеленки...*

В первом примере четыре точки использованы для разделения предикативных частей сложноподчиненного предложения, а две точки – для обозначения конца фразы.

Во втором примере четыре точки употреблены для разделения однородных членов предложения, а три точки – для обозначения интонационно-смысловой законченности фразы.

В приведенных примерах множественные точки употреблены именно там, где должны быть использованы традиционные знаки препинания. А именно:

В каждом человеке есть солнце, только дайте ему сиять.

Тигра готовит ванну, разводит в воде ведро зеленки.

Множественные точки используются также и для обозначения тех мест во фразе, где в устной речи говорящим была бы сделана пауза.

[Бес грамотный:] *чертовка, а я думал убьешь...глаза у тебя были такие..
натуральные*

В данном примере в первом случае три точки разделяют предикативные части бессоюзного сложного предложения и соответствуют паузе в речи, во втором случае – две точки только указывают на место речевой паузы.

Закономерности в использовании количества точек автору установить не удалось. Очевидно, количество точек определяется спонтанным выбором пишущего.

Наряду с примерами, в которых пишущими постоянно используется определенное количество точек ([Мечта:] *Твен, да нет..ничего..это я так..ты только фрейд за последний час не читай..ладно?*), отмечено немало образцов письменной разговорной речи, где используется различное количество точек ([Волчара:] *Сначала в чате появляется просто ник..потом.. со временем....за ником начинает проявляться человек...сначала очень виртуальный... но постепенно он становится все более и более реальным.....бывает, быстро становится реальным... бывает, спустя недели..месяцы.... а бывает, что так и не становится никогда...).*

В процессе исследования не были выявлены также закономерности в наличии или отсутствии пробелов между множественными точками и словами (в одних случаях они имеются, в других – отсутствуют).

Скорее всего, изучение вопроса количества точек и наличия или отсутствия пробелов находится в сфере компетенции психолингвистов.

Очевидным является только то, что множественные точки в письменном варианте устной речи употребляются в качестве заменителей любых знаков препинания с целью экономии интеллектуальных усилий пишущих и соответствуют паузам в их внутренней речи.

Функция выражения эмоциональной окраски речи данным средством членения текста не свойственна. Во всех рассмотренных примерах обнаруживается нейтральная экспрессивность фразы, разделенной на интонационно-смысловые отрезки с помощью множественных точек.

Например, [Бесталачь:] *измена жене и последующий развод – не есть предательство.....а бросить семью в тяжелой ситуации..да..это предательство... как и вообще оставить в беде близкого человека....*

Для членения текста на фразы и фраз на синтагмы нередко используются не только множественные точки, но и тире, что также является нейтральным в плане отражения эмоционального состояния пишущего.

Например, [Sonya:] *она еще не дописана – еще пару часов надо – но смысл уже вырисовывается – можешь прочесть – если тебе интересно.*

[Sterva:] *какие страсти в чате разгорелись – просто смех – все против одного дружат – это нормально? – по-взрослому это?*

В отличие от множественных точек и тире, скобки, употребляемые в качестве средства членения текста на интонационно-смысловые единицы, передают эмоциональные реакции пишущего.

Выпуклые скобки являются эквивалентом улыбки, вогнутые свидетельствуют о таких эмоциональных реакциях пользователей, как сожаление, огорчение, разочарование, досада и др.

Ср.: [Сероглазая:] *Илюш, спасибо, что поддержал мое предложение)) Неплохо получается))*

[SLG:] *жаль, что хороший человек покидает нас из-за этих истерик (((Да так же все от нас разбегутся((((((((*

Как правило, скобки употребляются для оформления интонационно-смысловых законченности предложения, в то время как точки – и для разделения текста на фразы, и для членения фраз на синтагмы.

[Ангелочек:] *Ну а ник DreamerGirl...мечтательница..я выбрала совсем недавно.. просто он отражает меня с этой стороны))*

В тех же целях, что и скобки, употребляются знаки препинания и символы, являющиеся эквивалентами смайлов (тире, знак равенства, двоеточие, точка с запятой, звездочка и др.).

Например, [Наг:] *Я совсем новенький еще. Нужно осмотреться =)*

[Клиент:] *я не уверен -)нужно точно убедиться в этом :-) :-):-)*

Данные компенсаторные графические знаки несут в себе эмотивные смыслы и экономят интеллектуальные усилия адресанта и адресата, которые могли бы быть потрачены первым на их описание, а вторым – на прочтение и восприятие.

Например: :-) – знак улыбки,

:* – знак поцелуя,

:- (– знак неодобрения или печали,

;-) – знак подмигивания,

:-0 – знак крика.

Для разграничения фраз используются также смайлы либо иные эмодзи. Вот как поясняет употребление смайлов в качестве средств для обозначения границ между предложениями сам автор текста на творческом форуме «Виртуальная планета» [15]:

[Феб:] *Позволю себе немного пояснить сей свой поступок 😊 Я разделяю фразы смайлами, потому что, в моем понимании, смайлы заменяют другие знаки препинания, которые ставятся в конце каждого предложения 😊 Но при цитировании фраз смайлы не отображаются, из-за чего и возникает законный вопрос, который ты и озвучила 😊 Надеюсь, я понятно изложил свою точку зрения 😊*

В условиях фреймового общения, как и в живой устной разговорной речи, возникает необходимость употребления предложений с прямой речью, сопровождаемой словами автора. Сложилась традиция для обозначения слов автора использовать звездочки.

Примеры употребления предложений со словами автора, располагающимися

перед прямой речью:

[Julietta:] *****отбивается от рук Джона...Бес_грамотный, спасай!**) =Julietta, отбиваясь от рук Джона, кричит: "Бес_грамотный, спасай!"

[чеLOVEк:] ****шепотом** только это будет наш с тобой секрет, Шико.** = чеLOVEк прошептал: «Только это будет наш с тобой секрет, Шико».

Примеры употребления предложений со словами автора, стоящими после прямой речи:

[чертовка:] Уф..пронесло *стерла выступивший от волнения пот со лба*) = "Уф, пронесло!" – произнесла чертовка, вытирая со лба выступивший от волнения пот.

[Мечта:] LiLu, может, сами повесимся?)))*обреченно)) = "LiLu, может, сами повесимся?" – обреченно спросила Мечта.

[Подружка безопасности:] snaipeg, начнем с самого начала *протягивает яблоко)= "Snaipeg, начнем с самого начала," – говорит Подружка безопасности, протягивая ему яблоко.

Примеры употребления предложений со словами автора, вклинивающимися в прямую речь:

[Тигра:] Нюшка, *разочарованно* ванна с кислотой отменяется... слишком много свидетелей... = «Нюшка, – разочарованно сказала Тигра, – ванна с кислотой отменяется, потому что слишком много свидетелей».

[Чёртик:] Чертовка, аааай, ты чё делаешь??? *****показывая кулачок*** бяка!!!= «Чертовка, ай, ты что делаешь? – спрашивает Чёртик, угрожая кулачком, – бяка!»**

[Змейка:] Стервец, на меня гляди *покрутилась* ..кровь с молоком!)) = «Стервец, на меня гляди, – просит Змейка, покрутившись перед ним для того, чтобы он мог полюбоваться ее красотой, – кровь с молоком!»

Вместо звездочек для обозначения слов автора могут использоваться также слеси:

[ПАтамушта:] LiLu,))))приивееттыыыы!))).../расцУловала усю/..))= «LiLu, привет! – воскликнула ПАтамушта, расцеловав ее.

Глаголы речи и мысли (сказать, подумать, произнести и т.п.), вводящие реплики коммуникантов в предложения с прямой речью, в условиях фреймового общения опускаются.

На примере пунктуационного оформления предложений с прямой речью наиболее ярко прослеживается тенденция к экономии языковых средств и стремление к поиску способов выражения эмоционального состояния собеседников.

Характерной особенностью печатной формы разговорной речи является обозначение интонационно-смысловой законченности фразы избыточным употреблением восклицательных и вопросительных знаков, используемых в качестве одного из способов выражения эмоций.

Невозможность передачи в текстовом пространстве фрейма звука, мимики, движения, жеста компенсируется аналогами в виде восклицательных и вопросительных знаков, употребляемыми многократно.

Например, [LiLu:] ПАтамушта, милая моя!!!!!!!!!!!! ненаглядушка!!!!!!!!!!!!

[DarkFox:] Никому не расходиться!!!!!!!! построиться в одну шаренгу!!!

[elate1:] Народ!!! Почём в Одессе рубероид???

[Амазонка:] Белочкин, где???

Выводы. Таким образом, анализ особенностей пунктуационного оформления сообщений, которыми обмениваются пользователи Интернет в программах, предназначенных для быстрой (чат-сессия, ICQ, Skype) и отсроченной (форумная

конференция, блог, гостевая книга) коммуникации, позволил сделать вывод о том, что в письменной разговорной речи обнаруживается стремление к упрощению системы традиционных знаков препинания и поиску способов выражения коммуникантами эмоций, прослеживаются тенденции к избыточности употребления традиционных знаков препинания и замене их нетрадиционными средствами членения речи на интонационно-смысловые единицы.

Использование наряду с традиционными знаками препинания нетрадиционных средств синтагматического членения письменной речи не наносит вреда коммуникации и естественно воспринимается собеседниками.

Формат статьи не позволяет осветить проблему пунктуационного оформления речи в условиях интерактивной сетевой коммуникации достаточно глубоко. Дальнейшее исследование может осуществляться в направлении изучения функциональных возможностей описанных в данной работе нетрадиционных средств пунктуационного оформления фраз и синтагм.

Особенности коммуникации пользователей Интернет представляют собой широкое поле для исследования письменной разговорной речи, поскольку коммуникация в Рунете является самой полной и самой достоверной документальной фиксацией современного состояния русского языка, отражающей основные тенденции его развития. Нельзя не согласиться с Т. Н. Колокольцевой, утверждающей, что «без описания специфики интернет-коммуникации и компьютерно-опосредованного дискурса исчерпывающая характеристика особенностей современного языкового существования попросту невозможна» [6].

Список литературы

1. Бергельсон М. Б. Языковые аспекты виртуальной коммуникации [Электронный ресурс] / М. Б. Бергельсон // Вестник МГУ. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2002. – № 1. – С. 55–67. – Режим доступа : <http://www.rik.ru/vculture/seminar/index.html> (дата обращения: 28.03.2012).
2. Валиахметова Д. Р. Письменная разговорная речь в контексте особенностей Интернет-дискурса [Электронный ресурс] // Бодуэновские чтения: Бодуэн де Куртенэ и современная лингвистика: Междунар. науч. конф. (Казань, 11–13 дек. 2001 г.): Труды и материалы: В 2 т. / под общ. ред. К.Р. Галиуллиной, Г.А. Николаева. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2001. Т. 2. –С. 7-9. – Режим доступа : http://kls.ksu.ru/boduen/bodart_1.php?id=8&num=5000000 (дата обращения: 27.03.2012).
3. Виноградова Т. Ю. Специфика общения в Интернете [Электронный ресурс] / Т. Ю. Виноградова // Русская и сопоставительная филология: Лингвокультурологический аспект. – 2004. – № 11. – С. 63–67. – Режим доступа : http://www.classes.ru/philology/vinogradova_t-04.htm (дата обращения: 27.03.2012).
4. Гусейнов Г. Г. Заметки к антропологии русского Интернета : особенности языка и литературы сетевых людей [Электронный ресурс] / Г. Г. Гусейнов // Новое литературное обозрение. – 2000. – № 43. – С. 56. – Режим доступа : <http://magazines.russ.ru/nlo/2000/43/main8.html> (дата обращения: 28.03.2012).
5. Иванов Л. Ю. Язык интернета: заметки лингвиста // Словарь и культура русской речи / Л. Ю. Иванов; под ред. Н. Ю. Шведовой, В. Г. Костомарова. – М. : Индрик, 2001. – С. 131–148.

6. Касумова М. Ю. Компьютерный дискурс как полиаспектная разновидность речи [Электронный ресурс] / Ю. М. Касумова. – Режим доступа : http://www.nbu.gov.ua/portal/Natural/Vdpu/Movoyn/2009_15_2/article/9.pdf (дата обращения: 29.03.2012).
7. Колокольцева Т. Н. Интернет-коммуникация как зеркало основных тенденций развития и функционирования русского языка [Электронный ресурс] / Т. Н. Колокольцева. – Режим доступа : <http://linguaconf2011.flybb.ru/topic14.html> (дата обращения: 27.03.2012).
8. Кузнецов А. В. Письменная разговорная речь в онлайн-коммуникации [Электронный ресурс] / А. В. Кузнецов // Молодой ученый. 2011. – №3. – Т.2. – С. 24-26. – Режим доступа : <http://www.moluch.ru/archive/26/2877/> (дата обращения: 27.03.2012).
9. Леонтович О. А. Проблемы виртуального общения [Электронный ресурс] / О. А. Леонтович // Полемика. – 2000. – № 7. – С. 4. – Режим доступа : <http://www.irex.ru/press/pub/polemika/07/leo> (дата обращения: 27.03.2012).
10. Лесников С. В. Гипертекст русского языка / С. В. Лесников // Словарь русских словарей. – 2001. – № 2. – С. 18–27.
11. Олешков М. Ю. Системное моделирование институционального дискурса (на материале устных дидактических текстов) : дис. ... д-ра филол. наук [Электронный ресурс] / М. Ю. Олешков. – Нижний Тагил, 2007. Режим доступа : http://delist.ru/article/15082007_oleshkovmu/page1.html (дата обращения: 28.03.2012).
12. Попко Л. П. О некоторых «новых языках» сети Интернет [Электронный ресурс] / Л. П. Попко – 2011. – Режим доступа : http://www.nbu.gov.ua/portal/natural/vdpu/Movoyn/2011_17_3/article/23.pdf (дата обращения: 28.03.2012).
13. Трофимова Г. Н. Языковой вкус интернет-эпохи в России: Функционирование русского языка в Интернете: концептуально-сущностные доминанты / Г. Н. Трофимова. – М. : Изд-во РУДН, 2004. – 380 с.
14. Щипицина Л. Ю. Стилистико-языковой и жанровый подходы к изучению компьютерно-опосредованной коммуникации [Электронный ресурс] / Л. Ю. Щипицина // Вестник Челябинского государственного университета. 2009. № 5 (143). Филология. Искусствоведение. Вып. 29. – Челябинск: Изд-во ЧГУ, 2004. – С. 155–161. – Режим доступа : <http://www.lib.csu.ru/vch/143/028.pdf> (дата обращения: 28.03.2012).
15. URL: <http://planetforum.ru/>
16. URL: <http://literat.su/index.php?action=forum>
17. URL: <http://loveinchat.ru/>
18. URL: <http://beseda4at.ru/>
19. URL: <http://moon.august4u.ru/>

Аржанцева Т. В. Нетрадиційні засоби синтагматичного розчленовування письмової розмовної мови в умовах інтерактивної мережевої комунікації // Ученіє записки Тавричеського національного університету ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2012. – Т.25 (64). – № 1. Частина 1. – С.38-46.

У статті розглядаються нетрадиційні засоби розчленовування письмової розмовної мови на інтонаційно-сміслові одиниці в умовах інтерактивного мережевого спілкування; аналізуються функціональні можливості цих засобів в реалізації комунікативних цілей співрозмовників.

Ключові слова: *інтерактивна мережева комунікація, письмова розмовна мова, інтонаційно-сміслові одиниці мови, ситуація спілкування в кіберпросторі, чат-сесія, форумна конференція.*

Arzhanceva T. V. Unconventional facilities of segmentation to writing colloquial speech in the conditions of interactive network communication // Uchenye zapiski Tavricheskogo Natsionalnogo Universiteta im. V.I. Vernadskogo. Series «Filology. Social communications». – 2012. – V.25 (64). – № 1. Part 1. – P.38-46.

In the article unconventional facilities of segmentation of writing colloquial speech are examined on intonation-semantic units in the conditions of interactive network communication; functional possibilities of these facilities are analysed in realization of communicative aims of communicating.

Key words: *interactive network communication, writing colloquial speech, intonation-semantic units of speech, situation of communication in a cyberspace, chat-session, forum conference.*

Поступила в редакцию 18.04.2012 г.